

Universal Rebuild Instructions

Drum Units for

Canon iR 1018-1019 series (C-EXV 18 and GPR-22)

Canon iR 1400 series (C-EXV 50 and GPR-54)



Instrucciones de reconstrucción
Instructions de reconditionnement
Austauschanleitung
Istruzioni per la ricostruzione
Instruções de Reconstrução
Инструкция по восстановлению

Rebuilding Kit Contents:

- (1) OPC Drum
- (1) Charge Roller Wipe*

**Canon iR 1400 series only*

- (1) Drum Cleaning Blade
- (1) Drum Unit Reset Fuse Chip*

Contenido del kit de reconstrucción:

- (1) Tambor OPC
- (1) Paño de limpieza de rodillo de carga*

**Solo para uso en Canon iR 1400-series*

- (1) Lámina de limpieza del tambor
- (1) Chip fusible de Reseteo de la Unidad de Tambor*

L'ensemble de reconditionnement contient :

- (1) Tambour OPC
- (1) Chiffons de nettoyage pour rouleaux de charge*

**Séries iR1400 Canon uniquement*

- (1) Raclette de nettoyage tambour
- (1) Puce de remise à zéro de l'unité tambour *

Inhalt des Austauschkits:

- (1) OPC-Trommel
- (1) Reinigungstuch Ladewalze*

**Nur zum Einsatz in Canon iR 1400-Series*

- (1) Trommelwischer
- (1) Reset Chip für Trommeleinheit*

Contenuto del kit di rigenerazione:

- (1) Tamburo OPC
- (1) Panno per la pulizia del rullo di carica*

**Solo Canon serie iR 1400*

- (1) Lama pulizia tamburo
- (1) Chip di reset unità tamburo*

Componentes do kit de reconstrução:

- (1) Fotorreceptor OPC
- (1) Toalha de limpeza do rolo de carga*

**Apenas usar em Canon iR 1400-series*

- (1) Lámina de limpeza de fotorreceptor
- (1) Chip de Reinício da Unidade de Tambor*

Состав набора для восстановления:

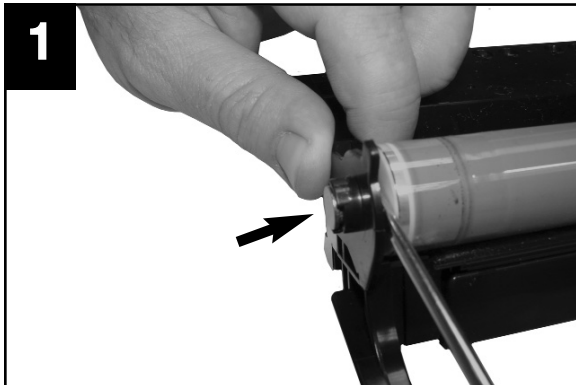
- (1) OPC-барабан
- (1) Чистящая салфетка для зарядного вала*

**для Canon iR 1400 модель*

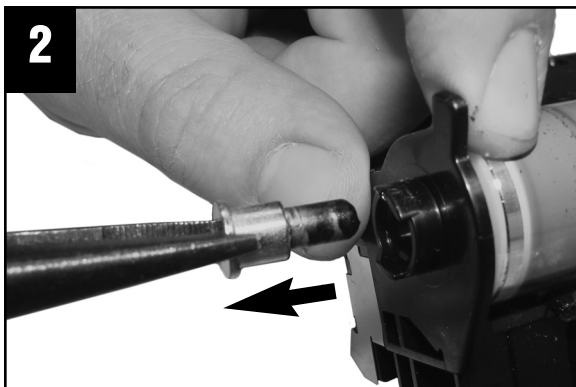
- (1) ракельдлячисткибарабана
- (1) плавкий предохранитель PCB*

Disassembly

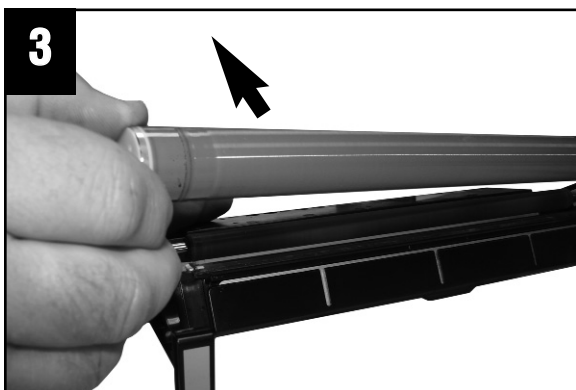
Desarmado/Démontage/Ausbau/Smontaggio/Desmontagem/Разборка



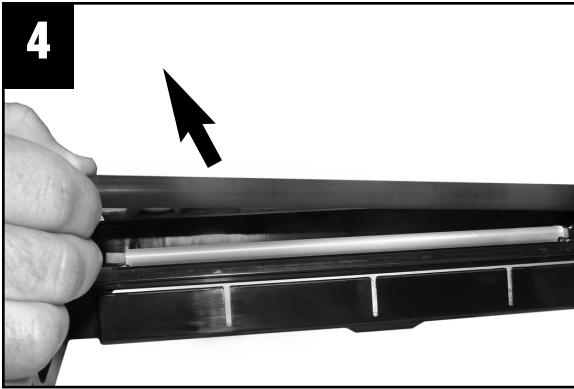
- Using a small flathead screwdriver, slide out drum pin just enough to be able to grip with pliers.
- Usando un destornillador pequeño de cabeza plana, deslizar el pasador del tambor hacia afuera lo suficiente para poder tomarlo con las pinzas.
- A l'aide d'un petit tournevis à tête plate, faire coulisser la cheville du tambour suffisamment pour pouvoir la saisir avec les pinces.
- Ziehen Sie mit einem kleinen Flachkopfschraubendreher den Trommelstift so weit heraus, dass Sie ihn mit der Zange erfassen können.
- Con un piccolo cacciavite a taglio scalzare lievemente il perno del tamburo per stringerlo con le pinze.
- Com uma pequena chave de fenda de lâmina achatada, deslize o pino do fotorreceptor para fora o suficiente para segurá-lo com o alicate.
- С помощью маленькой плоской отвертки слегка подденьте цапфу барабана, чтобы ее можно было ухватить острогубцами.



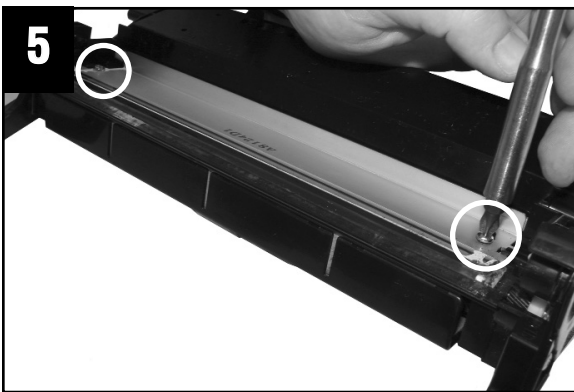
- Using needle-nose pliers, carefully pull out and remove drum pin.
- Usando unas pinzas de punta de aguja, halar cuidadosamente hacia afuera y retirar el pasador del tambor.
- A l'aide des pinces à bec fin, sortir délicatement et retirer la cheville du tambour.
- Ziehen Sie den Trommelstift mit einer Flachrundzange vorsichtig heraus und entfernen Sie ihn.
- Utilizzare le pinze ad ago e con delicatezza estrarre e rimuovere il perno del tamburo.
- Com o alicate de bico redondo, puxe cuidadosamente para fora e retire o pino do fotorreceptor.
- Осторожно вытяните цапфу барабана с помощью острогубцев.



- Lift out old drum from assembly.
- Levantar el tambor viejo para retirarlo del conjunto.
- Sortir le tambour usagé de l'ensemble.
- Heben Sie die alte Trommel aus dem Gerät.
- Sollevare il vecchio tamburo dal gruppo.
- Levante o fotorreceptor velho do conjunto.
- Выньте использованный барабан из узла.



- Remove Bias Charge Roller. Clean the charge roller with charge roller cleaning wipe, or with clean deionized water and white Chicopee Chix Soft Cloth; dry wipe in one direction only.
- Retirar el rodillo de carga de polarización. Limpie el rodillo de carga con el paño para rodillo de carga, o con agua desionizada limpia y el paño suave Chicopee Chix; pase el paño seco sólo en un sentido.
- Déposez le rouleau de charge polarisée. Nettoyez le rouleau de charge avec le chiffon de nettoyage prévu à cet effet ou avec de l'eau propre et déionisée à l'aide d'un chiffon doux et blanc Chicopee Chix; nettoyer dans une seule direction.
- Nehmen Sie die Ladewalze. Reinigen Sie die Ladewalze mit dem Reinigungstuch für die Ladewalze oder mit sauberem, vollentsalztem Wasser und einem weichen weißen Chicopee Chix-Tuch; nur in einer Richtung trocken wischen.
- Rimuovere il rullo di carica. Pulire il rullo di carica con l'apposito panno per la pulizia o con acqua pulita deionizzata e Panno Morbido Chicopee Chix; strofinare a secco in una sola direzione.
- Retire a Unidade do Rolo de Carga. Limpe o rolo de carga com a flanela de limpeza do rolo de carga ou com a flanela macia Chicopee Chix e água destilada; passar o pano seco somente em uma direção.
- Извлеките ролик заряда. Очистите ролик заряда очистителем ролика или с помощью чистой деионизированной воды и белой салфетки Chicopee Chix; при этом вытирайте досуха только в одном направлении.



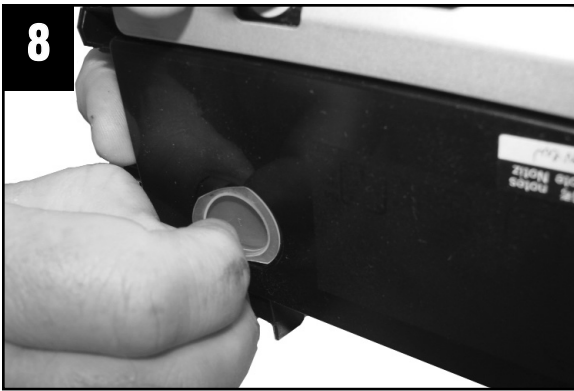
- Using Phillips screwdriver, remove two screws holding in cleaning blade.
- Usando un destornillador Phillips, sacar los dos tornillos que sujetan la lámina de limpieza.
- A l'aide d'un tournevis Phillips, retirer les deux vis de maintien dans la raclette de nettoyage.
- Entfernen Sie mit dem Kreuzschlitzschraubendreher die zwei Schrauben, mit denen der Trommelwischer befestigt ist.
- Con il cacciavite Phillips rimuovere le due viti tenendo ferma la lama pulizia.
- Com a chave de fenda Phillips retire os dois parafusos que estão segurando a lâmina de limpeza.
- С помощью крестовой отвертки вывинтите два винта, которыми крепится ракель для очистки барабана.



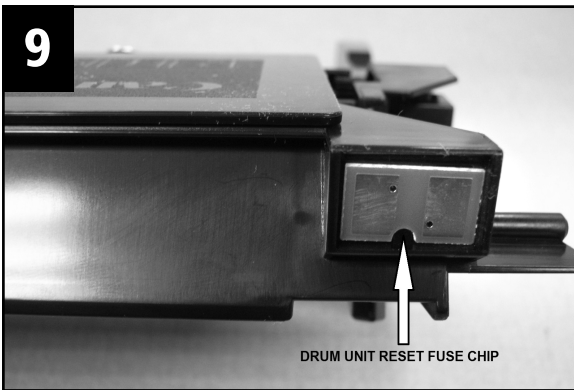
- Remove old drum cleaning blade.
- Retirar la lámina de limpieza de tambor vieja.
- Retirer la raclette de nettoyage de tambour usagée.
- Entfernen Sie den alten Trommelwischer.
- Estrarre la vecchia lama pulizia tamburo.
- Retire a lâmina de limpeza do fotorreceptor usada.
- Снимите использованный ракель для очистки барабана.



- Vacuum out any residual toner from drum cavity.
- Aspirar todo el toner residual de la cavidad del tambor.
- Aspirer tous les résidus de toner de la cavité du tambour.
- Saugen Sie überschüssigen Toner aus dem Trommelhohlraum.
- Aspirare i residui di toner dall'alloggiamento del tamburo.
- Aspire os resíduos de toner da cavidade do fotorreceptor.
- С помощью пылесоса удалите остатки тонера из полости, где находился барабан.



- Remove waste toner plug on top of unit and vacuum out excess toner from waste toner container. Wipe up any toner residue thoroughly and replace waste toner plug.
- Retirar el tapón de residuos de toner de la parte superior de la unidad y aspirar el exceso de toner del contenedor de residuos de toner. Limpiar completamente con un paño todos los residuos de toner y volver a colocar el tapón de residuos de toner.
- Retirer la fiche usagée du toner située sur le dessus de l'unité et aspirer l'excès de toner du réservoir du toner usagé. Essuyer minutieusement les résidus de toner et replacer la fiche du toner usagé.
- Entfernen Sie den Tonerbehälterverschluss auf der oberen Seite des Geräts und saugen Sie überschüssigen Toner aus dem Behälter für verbrauchten Toner. Wischen Sie aller Tonerrückstände gründlich weg und schließen Sie den Verschluss des Behälters für verbrauchten Toner.
- Rimuovere il tappo del toner di recupero dal top dell'unità e aspirare il toner in eccesso nel contenitore. Pulire con cura i residui di toner e rimettere a posto il tappo del toner di recupero.
- Retire o plugue de resíduos de toner na parte de cima da unidade e aspire o excesso de toner do frasco de resíduos de toner. Limpe bem todos os resíduos de toner e substitua o plugue de resíduos de toner.
- Извлеките расположенную сверху пробку резервуара для отработанного тонера и с помощью пылесоса удалите из него излишки тонера. Тщательно вытрите остатки тонера и установите пробку резервуара для отработанного тонера на место.



- Remove drum unit reset chip.
- Sacar el Chip fusible de Reseteo de la Unidad de Tambor
- Enlever la puce de remise à zéro de l'unité tambour
- Entfernen Sie den Reset Chip der Trommeleinheit
- Rimuovere il chip di reset unità tamburo
- Remova o Chip de Reinício da Unidade de Tambor
- Удалите плавкий предохранитель PCB

Canon iR1400 series only

Solo para uso en Canon iR 1400-series

Séries iR 1400 Canon uniquement

Nur zum Einsatz in Canon iR 1400-Series

Solo Canon serie iR 1400

Apenas usar em Canon iR 1400-series

для Canon iR 1400 модель

Rebuilding

Reconstrucción/Reconditionnement/Gründerneuerung/Ricostruzione

Reconstrução/Восстановление

- To rebuild drum unit, simply reverse the disassembly procedure, installing new Katun kit components.
- Para reconstruir la unidad de tambor, sólo se deben seguir los pasos de desarmado en el orden inverso, instalando los componentes del kit Katun nuevo.
- Pour remonter l'unité du tambour, il convient simplement d'effectuer la procédure de démontage dans l'autre sens, pour installer les nouveaux éléments du kit Katun.
- Um die Trommeleinheit wieder zusammenzubauen, führen Sie das Demontageverfahren in der umgekehrten Reihenfolge durch und setzen Sie dabei neue Katun Trommelkit-Bauteile ein.
- Per rigenerare l'unità tamburo, seguire all'inverso la procedura di smontaggio, installando i nuovi componenti del kit Katun.
- Para reconstruir a unidade fotorreceptora, simplesmente inverte o processo de desmontagem à medida que vai instalando os componentes do kit Katun.
- Для восстановления блока барабана просто выполните процедуру, обратную процедуре разборки, устанавливая при этом новые детали из набора Katun.

KATUN®